



Distr.
LIMITED

AUG 19 1980

A/CONF. 94/C.I/L.17
17 July 1980

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH
SPANISH

UN/SA COLLECTION

المؤتمر العالمي

لعقد الأمم المتحدة للمرأة :

المساواة والتنمية والسلام

كوبنهاغن ، الدانمرك

١٤ - ٣٠ تموز/يوليه ١٩٨٠



اللجنة الأولى

البند ٩ (أ) من جدول الأعمال

مشروع برنامج العمل للنصف الثاني من عقد
الأمم المتحدة للمرأة (A/CONF.94/22 و Corr.1)

التعديلات المقدمه للفرع جيم

(الفقرات ١٤٨-١٥٢)

بلجيكا

١ - الفقرة ١٤٨

يستعاض عن كلمة " الأغذية " بعبارة " المواد الغذائية "؛

كندا

٢ - الفقرة ١٥٠

تعزير الاسهام الفعال للمرأة الريفيه في التنمية الاقتصادية والاجتماعية لبلدها ، الذي يعوقه عبء العمل المزدوج الذي تتحمله بسبب مشاركتها في فلاحه الأرض أو تدبير الموارد وادائها للأعمال المنزلية .

٣ - الفقرة ١٥٢ 'ط'

تحسين فرص العمالة للمرأة في المناطق الريفيه ، في الأنشطة الزراعية والزراعية - الصناعية على السواء ، وفي الأنشطة المتعلقة بالموارد ، بغية منع الهجرة من الريف وأثارها الضارة .

الجزائر ، سرى لانكا ، الهند وبنغلاديش

٤ - تضاف على الصفحة ٣٣ ، الفقرة ١٥٢ ، فقرة فرعية جديدة (ى) نصها كما يلي :

" دراسة وتعزيز مشاركة المرأة الريفية واسهامها في تطوير وتنوع الاقتصاد الحراجي وانتفاعها بهما . "

المكسيك

٥ - تدرج الفقرة الجديدة التالية ، بعد الفقرة ١٤٨ ، مع مراعاة ترقيم الفقرات التي تليها :

" تخطيط قطاع الانتاج الزراعي تخطيطا مناسباً بقصد أن يغطي الانتاج الزراعي خاصة توفير المنتجات اللازمة اجتماعياً ووطنياً لتغذية النساء والأسر في المناطق الريفية ومدّها باحتياجاتها الغذائية . "

٦ - تضاف فقرة فرعية في نهاية الفقرة ١٤٩ :

(ح) الربط بين " انتاج الأغذية " و " الاستهلاك الغذائي " مع نشر معلومات كافية عن العناصر الغذائية اللازمة للنمو الملائم للسكان ولاسيما الأطفال ، مع نشر الوعي بين النساء الريفيات بضرورة التغذية الكافية ، والقضاء على انماط الاستهلاك الخاطئة التي تنتج عن الجهل أو تأثير الدعاية .

٧ - تضاف خمس فقرات فرعية في نهاية الفقرة ١٥٢ الحالية :

(ى) تشجيع قيام المؤسسات الوطنية أو الاجتماعية أو الحكومية أو المختلطة بتجهيز المنتجات الزراعية بغية خلق فرص عمل للمرأة والأسرة الريفية في عمليات التصنيع الزراعي ، والعمل على تصميم وتنفيذ الخطط الوطنية للتنمية الصناعية الزراعية والصناعة الريفية .

(ك) تخصيص قدر أكبر من الموارد للمناطق الريفية ، وخاصة في المجالات التي تؤثر على تنمية المرأة الريفية ، مع تحديد سياسات نقل الموارد المالية الى المناطق الريفية وتوفير ائتمانات كافية لأغراض الحفز والدعم .

(ل) انشاء نظم خاصة لدمج الأطفال والسكان في المناطق الريفية التي يصعب الوصول اليها والسكان الذين لا تتاح لهم الا برامج التعليم الأساسي ، وذلك على سبيل المثال بتوفير فنادق للأطفال توفر لهم الغذاء والسكن بالإضافة الى التعليم لأطفال المناطق الريفية النائية .

(م) تنفيذ برامج تعليم وتدريب تقني زراعي على مستويات متباينة وبطرق مختلفة بهدف ربط الاعداد التعليمي بإمكانات التوظيف وفرص التنمية الزراعية ، مما يحفز على اشتراك النساء والشباب في الريف في مثل هذه البرامج .

(ن) تعزيز وتوسيع برامج الصحة في البيئة الريفية ، وخاصة في مجال خدمات الرعاية المتكاملة المقدمة للمرأة وللأسرة الريفية .

٨ - فقرة جديدة العناية على وجه التحديد بالنساء الشابات

الهدف : تعزيز سياسات حكومية محددة للتعليم والصحة والعناية لفئة الشابات كيما تتاح للمرأة ، في الفترة التي يرسم فيها مستقبل حياتها الا وهي فترة الشباب ، التوجيه والدعم اللازمين بغية تحديد استجاباتها لأوضاع حيوية مثل : اعتماد القيم واتخاذ المواقف ، واختيار الزوج وولادة وتنشئة الطفل الأول ، وشغل أول وظيفة ، واختيار المهنة ، مع مراعاة الوظيفة التي تؤديها المرأة بوصفها عاملا مجددا وناقلا لنظم السلوك والمواقف والقيم .

مجالات العمل ذات الأولوية :

العناية خاصة بتربية المرأة الشابة ، بوصفها المورد الانساني الوحيد الذي يتيح امكانية التغيير في المستقبل ، بغية تحقيق وصولها الواعي الى التنمية الاجتماعية والسياسية ، والتمتع بحقوقها في أمومة ارادية ومسؤولة ومرغوب فيها وممارسة هذا الحق ، ودمج المرأة بقدر أكبر وعلى نحو أفضل في العملية الانتاجية ، واعطاء الاولوية في الاهتمام بالمرأة الشابة لمجالات التغذية والصحة عامة بغية تحسين الظروف المعيشية للاجيال الحاضرة والمستقبله وجعل الحق في الصحة حقيقة واقعة .

استراتيجيا

٩ - الفقرة ١٠٣

يستعاض عن النص الحالي بالنص التالي :

" ينبغي بحث الطرق التي يمكن بها الاعتراف بالعمل الذي تقوم به النساء والرجال بلا أجر في شتى الميادين ، وانعكاس ذلك العمل في جميع البيانات الاحصائية الرسمية ."

١٠ - الفقرة ١١٠

تضاف فقرة جديدة بعد الفقرة ١١٠ نصها كما يلي :

" تحديد مستويات من المكافآت ومزايا التأمين الاجتماعي للعمال غير المتفرغين تتناسب مع مستويات العاملين المتفرغين ، وضمان تمتعهم بنفس مستويات ظروف العمل ومعايير الحماية ."

١١ - الفقرة ١١٢

في السطر الرابع تعاد صياغة العبارة كما يلي :

" بهدف تحقيق أقصى حد من المزايا ومنع الآثار العكسية . . ."

١٢ - الفقرة ١١٤

تضاف فقرة جديدة بعد الفقرة ١١٤ نصها كما يلي :

" وضع برامج لفرص العمالة المتساوية لتشجيع وصول المرأة الى كل مستويات الادارة ومراكز اتخاذ القرارات ، ووضع برامج فعالة لتشجيع وصول النساء والفتيات الى المهن الماهرة غير التقليدية . "

١٣ - الفقرة ١٢٨

تضاف الجملة التالية الى نهاية الفقرة :

" وادخال تشريع يستهدف ازالة المخاطر الصحية المهنية التي يمكن أن تؤثر على الوظائف التناسلية ، وتخفيض تلوث البيئة ومراقبة التخلص من المواد الكيميائية السامة والنفايات الاشعاعية . "

١٤ - الفقرة ١٣٤

تضاف الفقرتان التاليتان بعد الفقرة ١٣٤ :

" استنباط الوسائل لتشجيع الفتيات على البقاء فترة أطول في المدارس ، وضمان أن تكون الدراسات التي تختارها الفتيات في دائرة واسعة من الميادين بما في ذلك المهن الادارية والاقتصاد والعلوم ، تمكنهن من بلوغ مراكز ذات نفوذ في عملية اتخاذ القرارات . "

" تسهيل وصول الفتيات والنساء الى دائرة التعليم الواسعة لزيادة قدرتهن على الاستقلال الاقتصادي ونمو شخصيتهن وتطورها ، وتقدير شؤون حياتهن . "

١٥ - الفقرة ١٣٩

ينبغي أن تنقل الاضافة التي اقترحت استراليا اضافتها في نهاية الفقرة ١٣٩ والمبينه في A/CONF.94/L.1 بحيث توضع في نهاية الفقرة ١٤١ .

١٦ - الفقرة ١٤١

يغير التعديل المقدم من استراليا في A/CONF.94/L.1 بحيث يصبح النص كما يلي :

" استحداث برامج في المستويات التعليمية الثانية والثالثة وتعليم الراشدين لتشجيع قيام تفهم أساسي لحقوق الانسان ، بما في ذلك الاعلان العالمي لحقوق الانسان وغيره من الوثائق ذات الصلة . وينبغي أن تشدد هذه الدراسات على أهمية القضاء على التمييز على أساس الجنس والعنصر بوصفه أساساً لحقوق الانسان . "

١٧ - الفقرة ١٤٢

تضاف الفقرة الجديدة التالية بعد الفقرة ١٤٢ :

" وينبغي تصميم دورات تأهيل المعلمين أو دورات لتدريبهم خلال العمل وتعزيزها بغية تنبيه المعلمين الى الافتراضات النمطية الثابتة التي تعوق الاختيار فسي المواد الدراسية ، وزيادة وعيهم بوضع المرأة من حيث العمالة ، وتنبيههم الى ضرورة توسيع الاختبارات المتاحة للنساء والفتيات في تدريبهن المقبل واختياراتهن المهنية . "

١٨ - يضاف ما يلي بعد الفقرة ١٥١ :

رعاية الطفولة

الأهداف

تطوير أو توسيع خدمات الطفولة المبكرة التي تدعمها الحكومة والمناسبة للاحتياجات الفردية للأسر .

مجالات العمل ذات الأولوية

ينبغي للحكومات أن تتخذ التدابير اللازمة لتحقيق ما يلي :

- (أ) توفير خدمات رعاية الطفولة على أساس المنطقة السكنية أو العمل أو المرتبطة بالعمل ، والرعاية خارج ساعات الدراسة وفي العطلات ، والرعاية أثناء الأزمات ، والرعاية بالنسبة للعائلات التي تعمل في وديات ،
- (ب) تشجيع مراكز الرعاية النهارية في المجمعات التجارية للوفاء باحتياجات الرعاية الوقتية ،
- (ج) توفير خدمات رعاية طفولة مناسبة ثقافيا لمواجهة احتياجات الأطفال المهاجرين أو أطفال الأقليات وعائلاتهم .

العمالات المهاجرات

الهدف

ينبغي أن تتاح للعمالات المهاجرات نفس فرص الوصول الى التعليم والتدريب والعمالة وخدمات الدعم والخدمات الصحية المتاحة للسكان الوطنيين .

مجالات العمل ذات الأولوية

ينبغي للحكومات أن تتخذ التدابير اللازمة لتحقيق ما يلي :

- (أ) توفير تسهيلات تعليم اللغة ومحو الأمية في المناطق السكنية وأماكن العمل ، وينبغي تسهيل الوصول الى هذه الدورات عن طريق خدمات المحافظة على الدخل وخدمات رعاية الطفولة ،
- (ب) توفير برامج توجيه واعلام تشمل المعلومات عن العمالة والتدريب لكل النساء المهاجرات بلفاتهن الأصلية عند الضرورة لمساعدتهن على الاستقرار في البلد المضيف ،
- (ج) وضع برامج للتدريب المهني والأرشاد تشمل عند الضرورة خدمات الترجمة الشفوية ،،
- (د) ضمان توفر المترجمين الشفويين أو العمال الذين يتكلمون لغتين في خدمات الدعم الاجتماعي والخدمات الصحية ،

(هـ) تشجيع ومساعدة النقابات ومنظمات أصحاب العمل على توفير المعلومات عن التشريع الصناعي والاجراءات والحقوق للنساء المهاجرات .

النساء العاطلات

الهدف

ينبغي للحكومات أن تتخذ الخطوات لضمان وصول النساء العاطلات الى عمل مضمون .

مجالات العمل ذات الأولوية

ينبغي للحكومات أن تتخذ التدابير اللازمة لتحقيق ما يلي :

(أ) توفير خدمات التدريب واعادة التدريب الرسمية وغير الرسمية لتزويد العاطلات بمهارات وظيفية يطلبها السوق . وينبغي أن يشمل مثل هذا التدريب برامج التطوير المهني والشخصي ،

(ب) ضمان مزايا التأمين الاجتماعي للعاطلات وكذلك المسكن المناسب والخدمات الطبية على أساس الحاجة الفردية .

النساء المسؤولات وحدثهن عن عائلاتهن

الهدف

على الحكومات أن تكفل حصول النساء المسؤولات وحدثهن عن عائلاتهن على مستوى دخل يكفي لاعتقهن وأسرهن بصورة كريمة مستقلة .

مجالات العمل ذات الأولوية

ينبغي للحكومات أن تتخذ التدابير اللازمة لتحقيق ما يلي :

(أ) توفير خدمات التدريب واعادة التدريب لضمان العمل عن طريق برامج لابد وأن تشمل برامج المحافظة على الدخل ورعاية الطفولة وعطلة الوالدية وبنامج التطوير الشخصي والمهني ،

(ب) مساعدة ربات العائلات على الحصول على مسكن مناسب ثابت ،

(ج) ضمان الوصول الرضي للخدمات المالية والائتمانية والطبية والصحية .

اندونيسيا ، تايلاند ، الفلبين وماليزيا

٢٠ - الفقرة ١٥١

تحسين ظروف معيشة النساء الريفيات في المناطق الريفية . ولهذا الغرض :

الأهداف :

- ١ - الاعتراف باسهام المرأة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية لبلادها ، واتخاذ الخطوات لضمان مساهمة المرأة الريفية على قدم المساواة وبصورة فعالة في عملية التنمية كاستفادة وكعامل من عوامل التغيير ، باتاحة الفرصة لها للمشاركة كصانعة للسياسة ومنظمة ومنفذة لبرامج التنمية .
- ٢ - اتاحة فرص الالتحاق بدورات دراسية رسمية وغير رسمية للنساء الريفيات على كل المستويات في مجالات القيادة واتخاذ القرارات وفي برامج تعليم المهارات المناسبة لأسلوب حياتهن والتي يمكن أن تستخدم عند الضرورة للعمل بأجر .
- ٣ - تزويد النساء الريفيات باحتياجاتهن الانسانية الاساسية بما في ذلك موارد المياه النقية والاصحاح الفعال ، والطعام والتغذية الكافية والخدمات الصحية الأساسية والسكن وموارد الوقود المناسبة . وينبغي أن تتاح لهن فرص الالتحاق ببرامج التعليم الرسمية وغير الرسمية التي لا بد أن توفر بأدنى قدر من التكاليف والمشقة للنساء المثقلات اصلا بالأعباء . كما ينبغي أن يؤمن لهن الوصول الى التكنولوجيا على كل المستويات وخاصة فيما يتعلق بتخزين الأطعمة وحفظها والنقل والتسويق والأدوات والأجهزة الموفرة للجهد .
- ٤ - ضمان وصول المرأة الريفية الى شبكات النقل والمواصلات المحسنة وكل أشكال وسائل الاعلام .
- ٥ - ضمان الوصول الحر المتساوي لكل النساء الريفيات الى تسهيلات الائتمان حيثما تكون متوفرة .
- ٦ - على الحكومات التي تقدم المساعدات والحكومات التي تطلقها أن تجرى مشاورات بشأن طرق تطوير برامج على مستوى القرية لاشراك النساء المحليات في تخطيطها وتنفيذها . وينبغي الاهتمام بضمن ألا تستبعد برامج المساعدات الانعائية النساء من مجالات التدريب التكنولوجي ، والا تنتقص من الدور التقليدي للمرأة ومن مركزها .
